

УДК: 80; 930.85

**ГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК КАК ОСНОВА
КУЛЬТУРНОГО КОДА РАЗВИТИЯ
ЦИВИЛИЗАЦИЙ
(ПО ТРУДАМ Ф.Ф. ЗЕЛИНСКОГО)**

Инна Викторовна Алленова

кандидат исторических наук, доцент,

проректор по учебной работе

Тамбовской духовной семинарии

E-mil:all-inna@yandex.ru

Для цитирования: Алленова И.В. Греческий язык как основа культурного кода развития цивилизаций (по трудам Ф.Ф. Зелинского) // *Богословский сборник Тамбовской духовной семинарии*. 2019. Вып. 7. С. 222–228.

Аннотация

В статье анализируются взгляды видного российского ученого, антиковеда Ф.Ф. Зелинского. В своем исследовании автор статьи обращает внимание на культивируемую Ф.Ф. Зелинским идею взаимосвязи изучения древних языков и культурного Возрождения славян. Речь идет о влиянии практики изучения древних языков на интеллектуальную составляющую нации. Автор статьи приходит к выводу, что профессор недооценивал значимость раннехристианского наследия для развития общества.

Ключевые слова: культурный код; античность; Фарадей Францевич Зелинский; идея «универсализма школьной античности»; древнегреческий язык; славянское Возрождение; раннехристианское наследие; ассоциативность; апперцепция.

Возрождение российского образования началось с появлением школ новой формации – гимназий и лицеев. В программе гимназий, как образовательных учреждений гуманитарного типа, акцент сделан на изучении иностранных языков, в том числе древних. В чем же уникальность изучения древних языков? Какова роль изучения античной культуры для формирования личности? Почему в сложный период становления России обращение к древним языкам стало необходимым? Одну из ранних попыток

возродить Россию через систему гуманитарных знаний мы находим в работах Фарадея Францевича (Тадеуша-Стефана) Зелинского (1859–1944) – выдающегося российского ученого рубежа XIX–XX веков.

Филолог, классик, поэт, прозаик, политолог, переводчик, энциклопедист, доктор философии и классической филологии, заслуженный профессор Санкт-Петербургского университета, член-корреспондент Российской академии наук оставил неизгладимый след в истории русской классической филологии. Его перу принадлежат такие крупные издания, как: «История античной культуры», «Сказочная древность Эллады», «История эллинизма», «Из истории идей» и др. В 1922 году ученый покинул революционную Россию и был забыт российской наукой.

Одной из причин его забвения стала идея славянского Возрождения через систему изучения древних языков. Согласно этой концепции, народы, лишенные возможности изучать древние языки, не могут играть ведущей роли в современном мире. Данная концепция не вписывалась в систему равенства народов Советской России и представляла угрозу для революционной идеологии. Для Ф.Ф. Зелинского борьба за сохранение античного наследия в виде классических языков превращалась в главное средство реализации его жизненной сверхзадачи – приближения славянского Возрождения. Идея, рожденная в атмосфере русской культуры Серебряного века [5, с. 140], стала целью жизни ученого. Именно он, по мнению Н.М. Бахтина, стал создателем – «предвестником и сподвижником» [2, с. 116] этой теории. Согласно Ф.Ф. Зелинскому, человечество уже пережило два возрождения (итальянское в XIV–XV вв. и немецкое в XVIII–XIX вв.), а третье будет непременно русским (славянским). Грядущее славянское Возрождение представлялось ему третьим в ряду великих Ренессансов [7, с. 377].

Концепция славянского Возрождения отличалась педагогической простотой. В ней нет философских рассуждений, не продумана система достижения поставленной цели. По мнению Н.В. Брагинской и С.Ю. Дроздовой, отсутствие оформленной концепции позволяет предположить, что она создавалась исключительно для обитателей «книжного пространства» [3; 4, с. 137] – тонкого слоя ценителей античности, воспринимающих ее единственно возможным лоном для создания совершенной культуры, универсальным

истоком культурного развития народов. Однако поклонники таланта Ф.Ф. Зелинского готовы были на более радикальные преобразования. Так, Н.М. Бахтин не сомневался в том, что изучение античности в России будет средством изменения мира: «Стать исследователем греческой культуры означало принять участие в опасном и восхитительном заговоре против основ современного общества во имя греческого идеала» [1, с. 355].

Сам Фарадей Францевич несколько лет работал в классических гимназиях и создал идею «универсализма школьной античности». По мнению Ф.Ф. Зелинского, система обучения греческому языку позволяла формировать психологические механизмы воздействия лингвистики на процессы «умственного пищеварения», т.е. на формирование интеллектуальных способностей учеников (в силу постоянной работы над грамматикой).

Во-вторых, изучение древних текстов постепенно знакомит учащихся с античными идеалами, формируя нравственное становление молодежи.

В-третьих, развиваются в целом познавательные умения и культура умственного труда (опять-таки, в силу длительной работы над переводами формируются такие навыки, как трудолюбие, ответственность, уступчивость).

В-четвертых, классические языки закладывают фундамент общей культуры учащихся. По мнению Ф.Ф. Зелинского, изучение классических языков позволяет сформировать новый тип умственной культуры и мышления.

Говоря о языке как средстве обучения, Ф.Ф. Зелинский выделял два способа: ассоциативное усвоение, которое характерно для познания родного языка, и апперцепционное усвоение – познание языка, основанное на памяти и рефлексии. Второй способ и является основой активного познавательного процесса. Ф.Ф. Зелинский был убежден, что современные европейские языки не могут заменить древние, так как имеют несколько существенных недостатков:

- несоответствие правописания произношению;
- нечетко выраженные времена (в русском всего 3 времени, тогда как в греческом и латыни 6 только прошедших времен).

Поэтому, с точки зрения ученого, только в древних языках, основой которых является грамматика, возможно истинное интеллектуальное развитие.

Ф.Ф. Зелинский считал, что на протяжении веков, независимо от того, какие образовательные и воспитательные цели реализовывала классическая школа: спасение души путем изучения христианских сочинений, признание достижений античной науки, обучение латинскому, увлекаясь его формальными красотами, выяснение основополагающих нравственных идей, которыми мир живет и ныне, обращение к Священному Писанию, сочинениям Аристотеля, Гомера, греческих трагиков, к трудам Цицерона, Горация – это всегда имело одну цель. Она состояла в «культурном, т.е. умственном и нравственном совершенствовании человека» [6, с. 5].

Несмотря на убежденность Ф.Ф. Зелинского в том, что изучение античной культуры способствует формированию культурного кода народа, а отказ от изучения древних языков приведет к упадку цивилизаций, античная культура не смогла возродиться и распространиться в европейском обществе. В Советской России же отказались от классических языков, признав их мертвыми и, как следствие этого, ненужными новому государству.

В чем же была ошибка Ф.Ф. Зелинского? Вряд ли можно оспаривать педагогические изыскания профессора. Большой опыт работы в гимназии в качестве преподавателя позволил ему сделать правильный вывод о том, что изучение языков способствует интеллектуальному развитию детей. Причем стройность, логическая выверенность древних языков, позволяет формировать у учеников познавательные и аналитические навыки.

Однако ученый, увлеченный западной культурой, оставил без внимания духовное наследие Византии. Работы раннехристианских авторов, созданные на древнегреческом языке, впитали в себя и античные традиции, и новые зарождающиеся религиозное и философское направления. Изучение трудов мужей апостольских: например, св. Климента Римского, св. Игнатия Богоносца, а также работ греческих апологетов: «Апологии» Аристида, памфлетов Ермия и трактатов великих каппадокийцев – позволяют раскрыть общекультурное наследие всех христианских народов. Все эти сочинения – памятники письменности, которые можно изучать с разных сторон: с филологической – выделяя жанры и стили, с исторической – определяя обстоятельства конкретной эпохи, с философской – познавая философские подходы, например, труды свт. Иоанна Дамаскина. Эти труды представляют интерес как для религии и науки, так и для процесса

обучения. Прежде всего, учащимся полезно знакомиться с христианскими идеалами, способствующими формированию нравственных качеств и моральных представлений у молодого поколения. Многие трактаты изобилуют примерами нравственного поведения, представлениями о высокой морали, смирении и т.д. Во-вторых, глубокая религиозность этих произведений позволяет учащимся постичь истоки христианства, познать суть основных догматов. В-третьих, сам перевод требует от учащихся кропотливого труда, поиска наиболее подходящих синонимов из русского языка, что формирует трудолюбие и вдумчивое отношение к текстам. Относительно культурного кода, способствующего возрождению той или иной нации, следует согласиться с тем, что, воспитав поколение людей на трудах греческих апологетов и великих каппадокийцев, несущих нравственные идеи, умеющих аргументированно отстаивать свои взгляды и доходчиво объяснять основные положения христианства, можно существенно обогатить духовную культуру современного общества. В любом случае, обращение к мудрости древних, изучение древнегреческого языка, чтение раннехристианских трактатов будет способствовать развитию любой нации.

Таким образом, теория Ф.Ф. Зелинского о «славянском Возрождении» оказалась несостоятельной, однако это не снижает важности и значимости знакомства молодого поколения с культурным наследием древних через изучение классических языков.

Список литературы

1. *Бахтин Н.М.* Русская революция глазами белогвардейца (Подготовка текстов и прим. О. Е. Оссовского) // Бахтинология: Исследования, переводы. Публикации. К столетию рождения Михаила Михайловича Бахтина (1895–1995)/ сост., ред. К.Г. Исапов. – СПб., 1995. – С. 329–355.

2. *Бахтин Н.М.* Ф.Ф. Зелинский // Зелинский Ф.Ф. Из жизни идей : в 2 томах. – Москва : Научно-издательский центр «Ладомир», 1995. – Том. 1. – С. 2–84.

3. *Брагинская Н.В.* Славянское возрождение античности // Русская теория, 1920–1930-е годы : материалы X Лотмановских чтений. Москва, дек. 2002 г. – Москва : Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2004. – С. 49–80.

4. Дроздова С.Ю. Ф.Ф. Зелинский об эллинских корнях христианства // *Философские науки*. – 2007. – № 10. – С. 125–138.

5. *Зелинский Ф.Ф.* Античный мир в поэзии А.Н. Майкова // *Русский вестник*. – 1899. – № 7. – С. 141–145.

6. *Зелинский Ф.Ф.* Из жизни идей : научно-популярные статьи. – Санкт-Петербург, 1911. – Т. 2. – С. 5.

7. *Зелинский Ф.Ф.* Памяти И.Ф. Анненского // Из жизни идей: научно-популярные статьи. 3-изд. – СПб., 1911. – С. 369–377.

UDK: 80; 930.85

**GREEK LANGUAGE AS THE BASIS
OF THE CULTURAL CODE FOR THE
DEVELOPMENT OF CIVILIZATIONS
(BASED ON THE WORKS BY F.F.
ZIELINSKI)**

Inna V. Allenova
PhD in History,
Vice-rector for Academic Affairs
Tambov Theological Seminary
E-mil:all-inna@yandex.ru

For citation: Allenova I.V. Greek Language as the Basis of the Cultural Code for the Development of Civilizations (based on the works by F.F. Zielinski). *Theological Collection of Tambov Theological Seminary*. 2019. Issue 7. P. 222–228.

Abstract

The article analyzes the views of a prominent Russian scientist, antiquity researcher F.F. Zielinski. In his research, the author of the article draws attention to the idea of the relationship between study of ancient languages and cultural Renaissance of the Slavs which was supported by F.F. Zielinski. This refers to influence of studying ancient languages on the intellectual component of the nation. The author of the article concludes that the professor underestimated the importance of the early Christian heritage for the development of society.

Keywords: cultural code; antiquity; Faradey Frantsevich Zielinski; idea of universalism of school antiquity; Ancient Greek; Slavic Renaissance; early Christian heritage; associativity; apperception.

References

1. *Bakhtin N. M.* Russkaya revolyutsiya glazami belogvardeitsa [The Russian Revolution through the Eyes of the White Guardist]. *Bakhtinologiya: Research, Translations, Publications. For the Centenary of the Birth of Mikhail Mikhailovich Bakhtin (1895–1995) / comp., ed. by K.G. Usupov.* – St. Petersburg, 1995. – Pp. 329–355 (in Russian)

2. *Bakhtin N. M.* F.F. Zelinsky [F. F. Zelinsky]. *Zelinsky F. F. From the Life of Ideas: in 2 vols.* – Moscow: Lodomir Research and Publishing Center, 1995. – Vol. 1. – Pp. 2–84. (in Russian)

3. *Braginskaya N. V.* Slavyanskoe vozrozhdenie antichnosti [Slavonic Revival of Antiquity]. *Russian Theory, 1920s–1930s : Proceedings of the 10th Luman Readings.* Moscow, Dec. 2002. – Moscow: Ros. gos. gumanit. un-t, 2004. – Pp. 49–80. (in Russian)

4. *Drozdova S. Yu.* F.F. Zelinsky ob ellinskikh kornyakh khristianstva [F. F. Zelinsky on the Hellenic Roots of Christianity]. *Philosophical Sciences.* – 2007. – No. 10. – Pp. 125–138. (in Russian)

5. *Zelinsky F. F.* Antichnyi mir v poezii A.N. Maikova [The Ancient World in A. N. Maikov Poetry]. *Russian Bulletin.* – 1899. – No. 7. – Pp. 141–145. (in Russian)

6. *Zelinsky F. F.* Iz zhizni idei [From the Life of Ideas]. – St. Petersburg, 1995. – Pp. 114–116. (in Russian)

7. *Zelinsky F. F.* Pamyati I.F. Annensokgo [In Memory of I. F. Annensky]. *From the Life of Ideas: Popular Science Articles, 3 edition.* – St. Petersburg, 1911. – Pp. 369–377. (in Russian)